



HOUSE OF COMMONS
39th PARLIAMENT
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
39^e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 91

N^o 91

Thursday, May 8, 2008

Le jeudi 8 mai 2008

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	25	Ordre du Jour.....	25
Government Orders.....	25	Ordres émanant du gouvernement.....	25
Business of Supply.....	25	Travaux des subsides.....	25
Ways and Means.....	32	Voies et moyens.....	32
Government Bills (Commons).....	33	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	33
Government Bills (Senate).....	37	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	37
Government Business.....	37	Affaires émanant du gouvernement.....	37
Private Members' Business.....	39	Affaires émanant des députés.....	39
Items in the Order of Precedence.....	39	Affaires dans l'ordre de priorité.....	39
Items outside the Order of Precedence.....	45	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	45
List for the Consideration of Private Members' Business.....	45	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	45
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	III	Avis de motions portant production de documents.....	III
Business of Supply.....	III	Travaux des subsides.....	III
Government Business.....	III	Affaires émanant du gouvernement.....	III
Private Members' Notices of Motions.....	III	Avis de motions émanant des députés.....	III
Private Members' Business.....	IV	Affaires émanant des députés.....	IV
Report Stage of Bills.....	V	Étape du rapport des projets de loi.....	V
Motions Respecting Senate Amendments to Bills.....	XIII	Motions relatives aux amendements du Sénat à des projets de loi.....	XIII

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

December 7, 2007 — The Minister of Industry — Bill entitled “An Act to amend the Copyright Act”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

October 16, 2007 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption)”.

No. 2

October 16, 2007 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers)”.

No. 3

October 16, 2007 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (branch closures)”.

No. 4

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Heritage Day) and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 5

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls)”.

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

7 décembre 2007 — Le ministre de l'Industrie — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

16 octobre 2007 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin) ».

N° 2

16 octobre 2007 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin) ».

N° 3

16 octobre 2007 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales) ».

N° 4

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du patrimoine national) et d'autres lois en conséquence ».

N° 5

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgence des résultats des sondages d'opinion) ».

No. 6

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for gifts)”.

N° 6

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour dons) ».

No. 7

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits)”.

N° 7

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations) ».

No. 8

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

N° 8

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

No. 9

October 16, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)”.

N° 9

16 octobre 2007 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle) ».

No. 10

October 16, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)”.

N° 10

16 octobre 2007 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix) ».

No. 11

October 16, 2007 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)”.

N° 11

16 octobre 2007 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales) ».

No. 12

October 16, 2007 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatory Act (conditional release)”.

N° 12

16 octobre 2007 — M. Sorenson (Crowfoot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition) ».

No. 13

October 16, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)”.

N° 13

16 octobre 2007 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces) ».

No. 14

October 16, 2007 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

N° 14

16 octobre 2007 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

No. 15

October 16, 2007 — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Bill entitled “An Act respecting the use of government contracts to promote economic development”.

No. 16

October 16, 2007 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees)”.

No. 17

October 16, 2007 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (children's diapers and products for newborns)”.

No. 18

October 16, 2007 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (duty to report abuse of seniors)”.

No. 19

October 16, 2007 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of the assets)”.

No. 20

October 16, 2007 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (investigations by Commissioner and class proceedings) and to make a related amendment to another Act”.

No. 21

October 16, 2007 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Cariboo — Prince George”.

No. 22

October 16, 2007 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (wilful destruction or desecration to national flag, national symbols, national monuments and statues)”.

No. 23

October 16, 2007 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

N° 15

16 octobre 2007 — M^{me} Guay (Rivière-du-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique ».

N° 16

16 octobre 2007 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes) ».

N° 17

16 octobre 2007 — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (couches pour enfants et produits pour nouveau-nés) ».

N° 18

16 octobre 2007 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation de signaler la violence commise à l'égard des personnes âgées) ».

N° 19

16 octobre 2007 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif) ».

N° 20

16 octobre 2007 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquêtes du commissaire et recours collectifs) et une autre loi en conséquence ».

N° 21

16 octobre 2007 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cariboo — Prince George ».

N° 22

16 octobre 2007 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (destruction ou profanation délibérée du drapeau national, de symboles nationaux, de monuments nationaux et de statues) ».

N° 23

16 octobre 2007 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

No. 24

October 16, 2007 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sex offender registry)”.

No. 25

October 16, 2007 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (registration of sex offenders)”.

No. 26

October 16, 2007 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (revocation of citizenship)”.

No. 27

October 16, 2007 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (citizenship of persons born outside Canada)”.

No. 28

October 16, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Bill entitled “An Act to amend the War Veterans Allowance Act (allied veterans)”.

No. 29

October 17, 2007 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (naturopathic services)”.

No. 30

October 22, 2007 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (protection of children from sexual exploitation)”.

No. 31

January 24, 2008 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (indecent acts and exposure)”.

No. 32

February 13, 2008 — Mr. Scott (Fredericton) — Bill entitled “An Act to amend the Heritage Railway Stations Protection Act”.

No. 33

February 25, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prevention of private hospitals)”.

N° 24

16 octobre 2007 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

N° 25

16 octobre 2007 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

N° 26

16 octobre 2007 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (révocation de la citoyenneté) ».

N° 27

16 octobre 2007 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (citoyenneté des personnes nées à l'étranger) ».

N° 28

16 octobre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants (anciens combattants alliés) ».

N° 29

17 octobre 2007 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (services de naturopathie) ».

N° 30

22 octobre 2007 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre l'exploitation sexuelle) ».

N° 31

24 janvier 2008 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (actions indécentes et exhibitionnisme) ».

N° 32

13 février 2008 — M. Scott (Fredericton) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des gares ferroviaires patrimoniales ».

N° 33

25 février 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (lutte contre les hôpitaux privés) ».

No. 34

February 25, 2008 — Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account)”.

No. 35

March 13, 2008 — Mr. Mulcair (Outremont) — Bill entitled “An Act to provide compensation to farmers and prevent the proliferation of blue-green algae and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (use of phosphorus)”.

No. 36

March 27, 2008 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (dependants)”.

No. 37

April 14, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to establish Canadian Autism Awareness Day”.

No. 38

April 24, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Bill entitled “An Act to implement a Calling Party Pays system and to review the application of mobile termination charges”.

No. 39

April 28, 2008 — Mr. Murphy (Charlottetown) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on carbon offsets)”.

No. 40

April 30, 2008 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (abuse of pregnant woman)”.

No. 41

April 30, 2008 — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (illness of child) and another Act in consequence”.

No. 42

April 30, 2008 — Mr. Valley (Kenora) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (biweekly payment of benefits)”.

N° 34

25 février 2008 — M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi) ».

N° 35

13 mars 2008 — M. Mulcair (Outremont) — Projet de loi intitulé « Loi visant à indemniser les agriculteurs et à prévenir la prolifération d'algues bleues et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation de phosphore) ».

N° 36

27 mars 2008 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédits d'impôts pour personnes à charge) ».

N° 37

14 avril 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à l'autisme ».

N° 38

24 avril 2008 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi visant l'instauration d'un système de facturation au demandeur et l'examen de l'imposition des frais de raccordement à un réseau mobile ».

N° 39

28 avril 2008 — M. Murphy (Charlottetown) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les compensations des émissions de carbone) ».

N° 40

30 avril 2008 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (mauvais traitement d'une femme enceinte) ».

N° 41

30 avril 2008 — M. Brown (Leeds—Grenville) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (maladie d'un enfant) et une autre loi en conséquence ».

N° 42

30 avril 2008 — M. Valley (Kenora) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (paiement des prestations toutes les deux semaines) ».

No. 43

May 1, 2008 — Mr. Wallace (Burlington) — Bill entitled “An Act respecting a day to honour Canada’s marine industry”.

No. 44

May 1, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to ensure that warning labels are affixed to products containing toxic substances”.

No. 45

May 1, 2008 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Bill entitled “An Act to amend the Textile Labelling Act”.

First Reading of Senate Public Bills

S-219 — May 1, 2008 — An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection).

Motions**No. 1**

November 21, 2007 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 21, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 2

November 23, 2007 — Mr. Poilievre (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 21, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 3

November 23, 2007 — Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 21, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

N° 43

1^{er} mai 2008 — M. Wallace (Burlington) — Projet de loi intitulé « Loi instituant une journée pour honorer l’industrie maritime au Canada ».

N° 44

1^{er} mai 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant l’apposition d’étiquettes de mise en garde sur les produits contenant des substances toxiques ».

N° 45

1^{er} mai 2008 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’étiquetage des textiles ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

S-219 — 1^{er} mai 2008 — Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale).

Motions**N° 1**

21 novembre 2007 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 21 novembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 2

23 novembre 2007 — M. Poilievre (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 21 novembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 3

23 novembre 2007 — M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 21 novembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

November 27, 2007 — Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, November 21, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

December 6, 2007 — Mr. Anders (Calgary West) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, December 6, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

December 6, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, December 6, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

December 6, 2007 — Mr. Lussier (Brossard—La Prairie) — That the First Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, December 5, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 8

December 7, 2007 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, December 7, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

27 novembre 2007 — M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 21 novembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

6 décembre 2007 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 6 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

6 décembre 2007 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 6 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

6 décembre 2007 — M. Lussier (Brossard—La Prairie) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 8

7 décembre 2007 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 7 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

December 10, 2007 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, December 6, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

December 10, 2007 — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, December 10, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

December 12, 2007 — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — That the Second Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 12

December 12, 2007 — Mr. Brown (Barrie) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 13

December 12, 2007 — Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

10 décembre 2007 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 6 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

10 décembre 2007 — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 10 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

12 décembre 2007 — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 12

12 décembre 2007 — M. Brown (Barrie) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 13

12 décembre 2007 — M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 14

January 24, 2008 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Third Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, December 13, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

January 28, 2008 — Mr. Lebel (Roberval—Lac-Saint-Jean) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, January 28, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 16

February 1, 2008 — Mr. Fast (Abbotsford) — That the Third Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, February 1, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

February 1, 2008 — Mr. Batters (Palliser) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, December 7, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 18

February 1, 2008 — Mr. Fast (Abbotsford) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, December 7, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 14

24 janvier 2008 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 13 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

28 janvier 2008 — M. Lebel (Roberval—Lac-Saint-Jean) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 28 janvier 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 16

1^{er} février 2008 — M. Fast (Abbotsford) — Que le troisième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 1^{er} février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

1^{er} février 2008 — M. Batters (Palliser) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 7 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 18

1^{er} février 2008 — M. Fast (Abbotsford) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 7 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 19

February 1, 2008 — Mr. Harvey (Louis-Hébert) — That the First Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, December 5, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

February 1, 2008 — Mr. Watson (Essex) — That the First Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, December 5, 2007, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 21

February 4, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, January 28, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

February 4, 2008 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Monday, February 4, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 23

February 6, 2008 — Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, February 6, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 19

1^{er} février 2008 — M. Harvey (Louis-Hébert) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

1^{er} février 2008 — M. Watson (Essex) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 décembre 2007, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 21

4 février 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 28 janvier 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

4 février 2008 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le lundi 4 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 23

6 février 2008 — M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 6 février, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 24

February 6, 2008 — Mr. Petit (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, February 6, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

February 7, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, February 6, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

February 8, 2008 — Mr. Hubbard (Miramichi) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Monday, February 4, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

February 13, 2008 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 12, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

February 13, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 13, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 24

6 février 2008 — M. Petit (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 6 février, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

7 février 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 6 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

8 février 2008 — M. Hubbard (Miramichi) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le lundi 4 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

13 février 2008 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 12 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

13 février 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 13 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 29

February 13, 2008 — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — That the Second Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 13, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

February 13, 2008 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the First Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, February 13, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 31

February 14, 2008 — Ms. Savoie (Victoria) — That the First Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, February 13, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 32

February 21, 2008 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, February 15, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 33

February 21, 2008 — Mr. Batters (Palliser) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, February 15, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 29

13 février 2008 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 13 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

13 février 2008 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 13 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 31

14 février 2008 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 13 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 32

21 février 2008 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le cinquième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 15 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 33

21 février 2008 — M. Batters (Palliser) — Que le cinquième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 15 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 34

February 21, 2008 — Mr. Chong (Wellington—Halton Hills) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, February 15, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 35

February 25, 2008 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, February 25, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 36

February 25, 2008 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, February 25, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

February 26, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, February 25, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 38

February 26, 2008 — Ms. Keeper (Churchill) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, February 25, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 34

21 février 2008 — M. Chong (Wellington—Halton Hills) — Que le cinquième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 15 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 35

25 février 2008 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 25 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 36

25 février 2008 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 25 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

26 février 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg—Centre-Sud) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 25 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 38

26 février 2008 — M^{me} Keeper (Churchill) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 25 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 39

March 10, 2008 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Third Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Monday, March 10, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 40

March 12, 2008 — Mr. Valley (Kenora) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, February 25, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 41

March 12, 2008 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — That the Third Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Monday, March 10, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 42

March 12, 2008 — Mrs. Barnes (London West) — That the Second Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 13, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 43

March 12, 2008 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, March 12, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 39

10 mars 2008 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le troisième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le lundi 10 mars 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 40

12 mars 2008 — M. Valley (Kenora) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 25 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 41

12 mars 2008 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Que le troisième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le lundi 10 mars 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 42

12 mars 2008 — M^{me} Barnes (London-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 13 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 43

12 mars 2008 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 12 mars 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 44

March 12, 2008 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Monday, February 4, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 45

March 13, 2008 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, March 10, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 46

March 13, 2008 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, March 13, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 47

March 13, 2008 — Ms. Demers (Laval) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, February 25, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 48

March 13, 2008 — Ms. Demers (Laval) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Monday, February 25, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 44

12 mars 2008 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le lundi 4 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 45

13 mars 2008 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 10 mars 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 46

13 mars 2008 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le sixième rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 13 mars 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 47

13 mars 2008 — M^{me} Demers (Laval) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 25 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 48

13 mars 2008 — M^{me} Demers (Laval) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 25 février 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 49

April 2, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, February 28, 2008, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, June 27, 2008, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 50

April 2, 2008 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the Second Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, April 2, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 51

April 2, 2008 — Ms. Savoie (Victoria) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, April 2, 2008, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 31, 2008, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 52

April 9, 2008 — Mr. Schellenberger (Perth—Wellington) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Canadian Heritage (recommendation not to proceed further with Bill C-327, An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts)), presented on Wednesday, April 9, 2008, be concurred in.

To be added to the business of the House, at the expiry of the time provided for Private Members' Business, on a day fixed by the Speaker, pursuant to Standing Order 97.1(2).

Designated day — Tuesday, May 13, 2008.

Debate — limited to 1 hour, pursuant to Standing Order 97.1(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 53

April 24, 2008 — Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Friday, April 18, 2008, be concurred in.

N° 49

2 avril 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 28 février 2008, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 27 juin 2008, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 50

2 avril 2008 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 2 avril 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 51

2 avril 2008 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 2 avril 2008, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 31 juillet 2008, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 52

9 avril 2008 — M. Schellenberger (Perth—Wellington) — Que le septième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-327, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (réduction de la violence à la télévision)), présenté le mercredi 9 avril 2008, soit agréé.

À ajouter aux travaux de la Chambre, à la fin de la période prévue pour les Affaires émanant des députés, à une date déterminée par le Président, conformément à l'article 97.1(2) du Règlement.

Jour désigné — le mardi 13 mai 2008.

Débat — limite de 1 heure, conformément à l'article 97.1(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 53

24 avril 2008 — M^{me} DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le vendredi 18 avril 2008, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 54

April 24, 2008 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, April 18, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 55

April 24, 2008 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Friday, April 18, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 56

April 30, 2008 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, April 16, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 57

May 1, 2008 — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Tuesday, April 29, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 58

May 1, 2008 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the First Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Thursday, May 1, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 54

24 avril 2008 — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 18 avril 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 55

24 avril 2008 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le vendredi 18 avril 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 56

30 avril 2008 — M. Easter (Malpeque) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 16 avril 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 57

1^{er} mai 2008 — M. Layton (Toronto—Danforth) — Que le sixième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mardi 29 avril 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 58

1^{er} mai 2008 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le jeudi 1^{er} mai 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 59

May 1, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, April 18, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 60

May 1, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Thursday, May 1, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Presenting Petitions

Questions on the Order Paper

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 59

1^{er} mai 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 18 avril 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 60

1^{er} mai 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le jeudi 1^{er} mai 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Présentation de pétitions

Questions inscrites au Feuilleton

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30

Orders of the Day

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

October 16, 2007 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending June 23, 2008 — maximum of 8 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Thursday, May 8, 2008 — 7th allotted day.

Opposition Motion

May 6, 2008 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That the House recognize the harmful effects on working and middle-income Canadians of the growing income gap fostered by this government's unbalanced economic agenda, including its failure to reform employment insurance to ensure that people who lose their jobs during economic downturns are protected and trained, and therefore the House has lost confidence in this government.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 81(16).

Opposition Motions

October 23, 2007 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be directed to investigate the actions of the Conservative Party of Canada during the 2006 election, in relation to which Elections Canada has refused to reimburse Conservative candidates for illegitimate election campaign expenses.

October 23, 2007 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice, Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, be deemed to have been read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Ordre du Jour

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

16 octobre 2007 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 23 juin 2008 — maximum de 8 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Le jeudi 8 mai 2008 — 7^e jour désigné.

Motion de l'opposition

6 mai 2008 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que la Chambre reconnaisse les effets néfastes sur la classe ouvrière et les Canadiens à revenu moyen de l'écart de plus en plus profond entre les revenus, creusé par le programme économique déséquilibré du gouvernement, notamment le fait qu'il n'ait pas réformé le régime d'assurance-emploi de manière à ce que les travailleurs qui perdent leur emploi en période de fléchissement économique soient protégés et formés, et par conséquent la Chambre a perdu confiance en ce gouvernement.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 81(16) du Règlement.

Motions de l'opposition

23 octobre 2007 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Que l'on demande au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre de faire enquête sur les agissements du Parti conservateur du Canada au cours des élections de 2006 qui ont mené Elections Canada à refuser de rembourser certaines dépenses illégitimes présentées par des candidats conservateurs.

23 octobre 2007 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, soit réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

October 23, 2007 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — That this House calls on the government to announce now that the Canadian combat mission in Kandahar will end in February 2009 in order to facilitate a replacement, and begin discussions with NATO and the Government of Afghanistan on what non-combat role Canada can play afterwards to aid in the reconstruction of Afghanistan.

October 23, 2007 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That this House calls upon the government to recognize that any shortfall in meeting our 2012 Kyoto commitments would be a result of their decision to kill the previous government's innovative Project Green plan, followed by 18 months of inaction, and the government must replace its weak approach with real action to create the momentum required for Canada to catch-up in the second phase of Kyoto.

October 23, 2007 — Mr. Dryden (York Centre) — That this House calls on the government to end 18 months of inaction in the fight against poverty in Canada by building on the good work of the previous Liberal government that funded such initiatives as the Canada Child Tax Benefit, affordable housing, literacy, the Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI) and the Working Income Tax Benefit.

October 23, 2007 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of this House, the government should bring forward legislation to implement the improvements to the Youth Criminal Justice Act recommended by the Honourable D. Merlin Nunn in his report of December 5, 2006, where those proposals fall within federal jurisdiction, and with particular focus on those proposals that ensure that repeat and violent young offenders can be detained pending prosecution.

October 24, 2007 — Mr. Bachand (Saint-Jean) — That, in the opinion of the House, Canada has to rebalance the mission in Afghanistan and immediately notify its NATO allies that the current mission will end in February 2009.

October 24, 2007 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — That the House reiterate how important it is for Canada to do everything in its power to meet its international commitments under the Kyoto Protocol, in particular by setting absolute greenhouse gas reduction targets to allow for a carbon exchange to be established in Montréal and by adopting a territorial approach.

October 24, 2007 — Ms. Brunelle (Trois-Rivières) — That, in the opinion of the House, the government should immediately put forward tangible measures, notably tax measures, to help those workers, businesses and regions affected by the crisis in the forestry and manufacturing sectors.

23 octobre 2007 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Que la Chambre demande au gouvernement d'annoncer immédiatement que la mission canadienne de combat à Kandahar prendra fin en février 2009 afin de faciliter un remplacement, et d'engager des discussions avec l'OTAN et le gouvernement de l'Afghanistan sur le rôle de non-combat que le Canada pourra jouer par la suite pour aider à la reconstruction de l'Afghanistan.

23 octobre 2007 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que la Chambre demande au gouvernement de reconnaître que tout échec dans l'atteinte de nos objectifs de 2012 fixés en vertu du Protocole de Kyoto serait la conséquence de sa décision de mettre un terme au Projet vert innovateur du gouvernement précédent, suivie de 18 mois d'inaction, et le gouvernement doit remplacer son mode d'intervention mitigé par des mesures concrètes afin de donner au Canada l'élan nécessaire pour qu'il puisse rattraper tout retard au cours de la seconde phase de Kyoto.

23 octobre 2007 — M. Dryden (York-Centre) — Que la Chambre demande au gouvernement de mettre fin à 18 mois d'inaction dans la lutte contre la pauvreté au Canada en poursuivant les efforts du gouvernement libéral précédent, qui avait financé des initiatives comme la Prestation fiscale canadienne pour enfants, le logement abordable, l'alphabétisation, l'Initiative de partenariats en action communautaire (IPAC) ou encore la Prestation fiscale pour le revenu gagné.

23 octobre 2007 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi de mise en oeuvre des améliorations recommandées à la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents par l'honorable D. Merlin Nunn dans son rapport du 5 décembre 2006, dans les cas où ses recommandations sont de compétence fédérale, en portant une attention particulière aux propositions visant à faire en sorte que les jeunes contrevenants violents et récidivistes puissent être détenus dans l'attente de leur procès.

24 octobre 2007 — M. Bachand (Saint-Jean) — Que, de l'avis de la Chambre, le Canada doit procéder à un rééquilibrage de la mission en Afghanistan et aviser immédiatement ses alliés de l'OTAN que l'actuelle mission prendra fin en février 2009.

24 octobre 2007 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que la Chambre réitère l'importance pour le Canada de mettre tout en oeuvre pour respecter ses engagements internationaux envers le Protocole de Kyoto, notamment en établissant des cibles absolues de réduction des émissions de gaz à effet de serre afin de permettre l'établissement d'une bourse du carbone à Montréal et en optant pour une approche territoriale.

24 octobre 2007 — M^{me} Brunelle (Trois-Rivières) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement proposer des mesures concrètes, notamment fiscales, pour venir en aide aux travailleuses et aux travailleurs, aux entreprises et aux régions touchées par la crise forestière et manufacturière.

November 1, 2007 — Mr. Ménard (Hochelaga) — That, in the opinion of the House, the government should implement, among others, the following measures to fight crime more effectively and make our communities safer:

- 1) abolish accelerated parole reviews, which make offenders eligible for parole after serving one sixth of their sentence;
- 2) amend section 127 of the Corrections and Conditional Release Act to end the near-automatic nature of statutory release, and make statutory release subject to the merit principle and to the likelihood of rehabilitation;
- 3) expand the reverse onus for the proceeds of crime, once the court has made a finding of guilt, to include car theft, charging a criminal interest rate, procuring, robbery, fraud over \$5,000, and making counterfeit money;
- 4) establish a fund to be used by the provinces to train Crown prosecutors specializing in trials relating to street gangs;
- 5) extend to one year the time limit of warrants obtained in relation to investigations in which tracking is carried out using the global positioning system (GPS), so that such warrants have the same duration as warrants relating to electronic eavesdropping;
- 6) prohibit the wearing of a symbol, sign or other representation that identifies an individual as a member of a criminal organization that has recognized as such by a court;
- 7) amend subsection 719(3) of the Criminal Code to provide that time spent in custody may, in all cases, be taken into account only as straight time; and that the term of imprisonment commences on the day on which the person is taken into custody; and
- 8) increase the budget of the National Crime Prevention Strategy by 5% a year over five years.

November 1, 2007 — Ms. Demers (Laval) — That, in the opinion of the House, the government should reconsider its decision to close 12 of the 16 Status of Women offices; restore the Court Challenges Program; amend the criteria for the Women's Program to give groups engaging in research, defending rights or lobbying access to it; enact pay equity legislation; and eliminate the employment insurance provisions that are discriminatory for women, to ensure that the Prime Minister finally lives up to his promise of January 18, 2006, to support the human rights of women and to take concrete steps for Canada to live up to its commitments in this regard.

November 1, 2007 — Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — That, in the opinion of the House, the government should undertake to make public the nature of discussions and conversations between Canada and officials of the Global Nuclear Energy Partnership in order to make the Conservative government's position on this clear and transparent, and undertake not to join the Global Nuclear Energy Partnership without a favourable vote in the House of Commons.

1^{er} novembre 2007 — M. Ménard (Hochelaga) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait notamment adopter les mesures suivantes afin de lutter plus efficacement contre la criminalité et rendre nos communautés davantage sécuritaires :

- 1) abolir la procédure d'examen expéditif par laquelle un détenu est éligible à la libération conditionnelle au sixième de sa peine;
- 2) amender l'article 127 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition de manière à mettre fin au quasi-automatisme de la libération d'office et que celle-ci soit assujettie aux principes de mérite et du caractère probant de la réhabilitation;
- 3) élargir le renversement du fardeau de la preuve pour les biens acquis criminellement, une fois la culpabilité reconnue par le tribunal, au vol d'auto, au prêt usuraire, au proxénétisme, au vol qualifié, à la fraude de plus de 5000 \$ et à la contrefaçon de monnaie;
- 4) constituer un fonds permettant aux provinces de former des procureurs de la Couronne spécialisés dans les procès liés aux gangs de rue;
- 5) prolonger les mandats obtenus pour les enquêtes effectuées au moyen de filature par le GPS (système mondial de positionnement) de manière à ce qu'ils aient la même durée que le mandat d'écoute électronique, soit un an;
- 6) interdire le port d'un symbole, signe ou représentation identifiant un individu comme membre d'une organisation criminelle qu'un tribunal a reconnu comme telle;
- 7) modifier l'article 719(3) du Code criminel pour que le temps passé en détention, en toutes circonstances, compte seulement en temps simple; la peine commençant à courir au moment de la détention;
- 8) hausser le budget prévu pour la Stratégie nationale pour la prévention du crime de 5 p. 100 par année pendant cinq ans.

1^{er} novembre 2007 — M^{me} Demers (Laval) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revenir sur sa décision de fermer 12 des 16 bureaux de Condition féminine Canada, rétablir le programme de contestation judiciaire, modifier les critères du Programme de promotion de la femme pour que les groupes qui font de la recherche, de la défense des droits ou du lobbying puissent y avoir accès, mettre en place une loi sur l'équité salariale et éliminer les dispositions discriminatoires de l'assurance-emploi pour les femmes et ce, afin que le premier ministre remplisse enfin sa promesse faite le 18 janvier 2006 de soutenir les droits humains des femmes et de prendre des mesures concrètes pour que le Canada respecte ses engagements envers celles-ci.

1^{er} novembre 2007 — M^{me} DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à rendre publique la teneur des discussions et échanges entre le Canada et les acteurs du Partenariat mondial sur l'énergie nucléaire afin que le positionnement du gouvernement conservateur en cette matière soit clair et transparent et s'engager à ne pas joindre le Partenariat mondial sur l'énergie nucléaire sans obtenir un vote favorable de la Chambre des communes.

November 1, 2007 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — That, in the opinion of the House, the government of Canada invite countries to step up negotiations on post-Kyoto as part of the United Nations Framework Convention on Climate Change Conference of the Parties to be held in Bali in early December, and that it should make a commitment to reduce greenhouse gas emissions by 25% compared to 1990 levels by 2020.

November 1, 2007 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That, in the opinion of the House, the government should give the Royal Recommendation to Bill C-269 in order to allow parliamentarians to vote democratically on the motion at third reading of this bill.

November 1, 2007 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the House urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the Referendum Act, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and, that the referendum be held no later than October 19, 2009.

December 4, 2007 — Mr. Dryden (York Centre) — That, in the opinion of the House, the government should introduce specific measures, based on the comprehensive Liberal plan, to achieve, over the next five years, a 30% reduction in the number of Canadians living below the poverty line, including a 50% reduction in child poverty.

December 4, 2007 — Mr. Easter (Malpeque) — That, in the opinion of the House, the circumstances facing Canadian livestock producers are sufficiently serious as to constitute a crisis to which the government must respond in a tangible way, beyond existing programs, before the end of this year.

December 4, 2007 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — That, in the opinion of the House, the government, in contrast to previous Liberal governments, is demonstrating a disappointing lack of international leadership, especially with regard to, but not limited to, climate change, Darfur, aid to Africa, the death penalty, its selective approach to human rights and its failure to understand the Geneva Convention.

December 4, 2007 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the House call upon the government to bring forward without delay constructive measures similar to those put forward by previous Liberal governments to address Canada's growing economic vulnerabilities in areas including, but not limited to, livestock, forestry, automobiles, manufacturing, exports and tourism.

December 4, 2007 — Mr. Zed (Saint John) — That, building on the Liberal "New Deal for Cities and Communities", the House urge the government to provide immediate and significant incremental funding to address the growing crisis in our nation's infrastructure.

1^{er} novembre 2007 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement du Canada invite les pays à intensifier les négociations sur l'après-Kyoto dans le cadre de la Conférence des parties de la Convention-cadre sur les changements climatiques des Nations Unies qui se tiendra à Bali au début décembre et qu'il s'engage à réduire ses émissions de gaz à effet de serre de 25 p. 100 par rapport au niveau de 1990 d'ici 2020.

1^{er} novembre 2007 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner la recommandation royale au projet de loi C-269 afin de permettre aux parlementaires de se prononcer démocratiquement sur la motion portant troisième lecture de ce projet de loi.

1^{er} novembre 2007 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que la Chambre recommande instamment au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la Loi référendaire, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat; et, que le référendum se tienne le 19 octobre 2009 au plus tard.

4 décembre 2007 — M. Dryden (York-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter des mesures précises, fondées sur le plan exhaustif des libéraux, pour atteindre, au cours des cinq prochaines années, une réduction de 30 p. 100 du nombre de Canadiens qui vivent sous le seuil de la pauvreté, y compris une réduction de 50 p. 100 de la pauvreté chez les enfants.

4 décembre 2007 — M. Easter (Malpeque) — Que, de l'avis de la Chambre, les circonstances auxquelles sont exposés les éleveurs de bétail du Canada sont suffisamment graves pour constituer une crise à laquelle le gouvernement doit réagir avant la fin de l'année par des mesures concrètes qui iraient au delà des programmes existants.

4 décembre 2007 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, à l'opposé des gouvernements libéraux précédents, fait preuve d'un manque décevant de leadership international, notamment en ce qui concerne les changements climatiques, le Darfour, l'aide à l'Afrique, la peine de mort, l'approche sélective du gouvernement face aux droits de la personne et son incapacité de comprendre la Convention de Genève.

4 décembre 2007 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que la Chambre demande au gouvernement de présenter sans délai des mesures constructives semblables à celles que des précédents gouvernements libéraux ont présentées pour parer à la vulnérabilité économique croissante du Canada dans des secteurs dont, entre autres, celui de l'élevage, le secteur forestier, le secteur automobile, le secteur manufacturier, le secteur des exportations et celui du tourisme.

4 décembre 2007 — M. Zed (Saint John) — Que la Chambre, en s'inspirant du « nouveau pacte pour les villes et les collectivités » des libéraux, exhorte le gouvernement à fournir une aide financière accrue immédiate et substantielle pour régler la crise infrastructurelle qui prend de l'ampleur au Canada.

- December 4, 2007 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That the House call on the government to recognize the immediate and critical need to prevent the global climate from warming by more than 2°C; and to that end, further call on the government to follow the leadership of previous Liberal governments by accepting binding, absolute greenhouse gas limits at the upcoming United Nations Climate Conference in Bali.
- December 4, 2007 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That, in the opinion of the House, the government should commit to extending by five years the Official Languages Action Plan by at least renewing all investments included in the 2003-2008 action plan, with cost of living adjustment, and by making new investments in the fields of culture, status of women, seniors, youth and international affairs.
- January 29, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That this House endorse the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples as adopted by the United Nations General Assembly on September 13, 2007, and call upon the Parliament and government of Canada to implement fully the standards contained therein.
- February 27, 2008 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — That, in the opinion of the House, the government should immediately seek to recover 2.1 million dollars from Brian Mulroney which he received from the government in 1997 based on misleading, false and incomplete information.
- March 5, 2008 — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — That the House note this government's two years of inaction in the fight against poverty in Canada and failure to build on such initiatives as the Canada Child Tax Benefit, affordable housing, literacy, and the Supporting Communities Partnership Initiative and that for these and other reasons the House has lost confidence in this government.
- March 5, 2008 — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, this government has failed to introduce policies which will diminish the inequality between men and women, in particular by its refusal to provide adequate resources and policies governing child care; legal assistance; long-term care; home care; health care; support for women's equality-seeking groups; support for seniors; support for Aboriginal and minority women; pay equity; reform of employment insurance; support for preventing violence against women; public housing and transportation and other services so vital to the hard working women of this country, and therefore the House has lost confidence in this government.
- March 27, 2008 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — That this House urges the government to give a higher priority to the prevention of conflict in its foreign policy and, in particular, the House urges the government to take a more pro-active role in
- 4 décembre 2007 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que la Chambre demande au gouvernement de reconnaître le besoin immédiat et urgent de prévenir toute hausse de plus de 2°C du climat mondial; à cette fin, qu'elle exhorte le gouvernement à suivre l'exemple des gouvernements libéraux précédents en acceptant des limites exécutoires et absolues de gaz à effet de serre à la Conférence sur les changements climatiques des Nations Unies qui se tiendra à Bali.
- 4 décembre 2007 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement s'engage à prolonger de cinq ans le Plan d'action pour les langues officielles en reconduisant au moins l'ensemble des investissements inclus dans le plan d'action de 2003-2008, ajusté selon l'augmentation du coût de la vie, et en ajoutant de nouveaux investissements dans le domaine de la culture, de la condition féminine, des aînés, de la jeunesse et des affaires internationales.
- 29 janvier 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que la Chambre appuie la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, telle qu'adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 septembre 2007, et demande au Parlement et au gouvernement du Canada de mettre en œuvre toutes les normes qu'elle renferme.
- 27 février 2008 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement exiger le remboursement des 2,1 millions de dollars que le gouvernement avait versés à Brian Mulroney en 1997 sur la foi d'informations trompeuses, fausses et incomplètes.
- 5 mars 2008 — M. Layton (Toronto—Danforth) — Que la Chambre prenne acte des deux années d'inaction de ce gouvernement dans la lutte contre la pauvreté au Canada et du fait qu'il n'a pas mis à contribution certaines initiatives, comme la Prestation fiscale canadienne pour enfants, les logements abordables, l'alphabétisation et l'Initiative de partenariats en action communautaire, et du fait que, pour ces raisons et d'autres, elle a perdu confiance en ce gouvernement.
- 5 mars 2008 — M. Layton (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, ce gouvernement a échoué à présenter des politiques qui réduiront l'inégalité entre les hommes et les femmes, plus particulièrement en refusant de prévoir des ressources adéquates et des politiques pour régir les services de garde d'enfants, de l'aide juridique, des soins de longue durée, des soins à domicile, des soins de santé, un soutien pour les groupes voués à l'égalité hommes-femmes, un soutien pour les aînés, un soutien pour les femmes autochtones et les femmes de groupes minoritaires, l'équité salariale, une réforme de l'assurance-emploi, un soutien pour prévenir la violence contre les femmes, des logements sociaux, des mesures concernant les transports en commun et d'autres services tellement importants pour les femmes de ce pays qui travaillent fort, et, par conséquent, la Chambre a perdu confiance en ce gouvernement.
- 27 mars 2008 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Que cette Chambre exhorte le gouvernement à accorder une plus grande importance à la prévention des conflits dans sa politique étrangère, en particulier que cette Chambre exhorte le

addressing the underlying political, economic and environmental origins of conflict in Afghanistan, Sudan/Darfur, Sri Lanka, and the Middle East, and to organize the departments and agencies of government in such a way that this clearer focus on conflict prevention is matched by the effective use of public resources.

March 27, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That this House recognizes the significance of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, as adopted by the United Nations General Assembly on September 13, 2007.

March 27, 2008 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That, in the opinion of the House, given that the employment insurance fund has an accumulated surplus of over \$54 billion, that this surplus has been used for purposes other than the employment insurance plan, that the current employment insurance plan no longer reflects the realities of the labour market, and that access to and coverage of employment insurance benefits must be increased for workers who have lost their jobs, the government should introduce in the six months following the coming into force of the Canada Employment Insurance Financing Board Act a plan to repay the employment insurance fund surplus and ensure that these funds are used solely to improve the current employment insurance plan.

March 27, 2008 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That, since the House recognizes (i) the important role of MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd. (MDA) within Canada's space industry, (ii) the prior direct and indirect investments made by the government into MDA in order to develop Canada's strategic space capabilities, (iii) the need to maintain Canada's complex Earth observation satellite building capabilities for the long term, and (iv) the significance of Canada maintaining shutter control over RADARSAT-2 so that it may continue to operate as a instrument to help protect Canada's Arctic sovereignty; therefore, the House calls on the government to consider carefully all the implications of approving the sale of MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd., and provide a report to Parliament.

March 31, 2008 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of this House, this government's failure to act to manage the runaway and unsustainably expanding investments in the Athabaska tar sands does not protect the social, environmental and economic future of working families and future generations, and therefore, this House has lost confidence in the government.

April 4, 2008 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That the Standing Committee on Justice and Human Rights be instructed to undertake a study to determine whether existing statute law, including Section 119 of the Criminal Code, currently serve as effective deterrents in preventing attempts to bribe Members of Parliament and that the said Committee report its findings to the House no later than May 16, 2008.

gouvernement à s'attaquer de façon plus proactive aux sources politiques, économiques et environnementales des conflits en Afghanistan, au Soudan/Darfour, au Sri Lanka et au Moyen-Orient, et à organiser les ministères et organismes gouvernementaux de façon à ce que cette approche plus nette de la prévention des conflits s'accompagne d'une utilisation efficace des ressources publiques.

27 mars 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que cette Chambre reconnaisse la valeur significative de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 septembre 2007.

27 mars 2008 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que, de l'avis de la Chambre, puisqu'un excédent de plus de 54 milliards de dollars s'est accumulé dans le compte d'assurance-emploi et que cet excédent a été utilisé à d'autres fins que le régime d'assurance-emploi et puisque le programme actuel d'assurance emploi n'est plus adapté aux réalités du marché du travail et qu'il est nécessaire pour les travailleurs qui font face à une perte d'emploi d'élargir l'accès et la couverture aux prestations d'assurance-emploi, le gouvernement devrait déposer dans les six mois suivant l'entrée en vigueur de la Loi sur l'Office de financement de l'assurance-emploi un plan de remboursement de l'excédent accumulé dans le compte de l'assurance-emploi et faire en sorte que ces sommes ne soient utilisées qu'à des fins de bonification du régime actuel d'assurance-emploi.

27 mars 2008 — M. Brison (Kings—Hants) — Que, puisque la Chambre reconnaît (i) le rôle important de MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd. (MDA) dans l'industrie spatiale canadienne, (ii) l'argent que le gouvernement a investi de façon directe et indirecte dans MDA pour développer les capacités spatiales stratégiques du Canada, (iii) la nécessité de conserver à long terme les capacités canadiennes de construction de satellites complexes d'observation de la Terre, et (iv) la nécessité pour le Canada de garder le contrôle d'accès sur RADARSAT-2 afin que ce satellite puisse continuer à servir de moyen de protéger la souveraineté du Canada sur l'Arctique; par conséquent, la Chambre demande au gouvernement d'examiner à fond toutes les incidences de la vente de MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd. et de remettre un rapport au Parlement.

31 mars 2008 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de cette Chambre, l'inaction de ce gouvernement pour contrôler les investissements effrénés et non viables dans les sables bitumineux d'Athabaska compromet l'avenir social, environnemental et économique des familles de travailleurs et des générations futures et, en conséquence, cette Chambre a perdu confiance dans le gouvernement.

4 avril 2008 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que le Comité permanent de la justice et des droits de la personne soit chargé d'entreprendre une étude afin de déterminer si la législation actuelle, incluant l'article 119 du Code criminel, constitue actuellement un élément de dissuasion efficace pour prévenir les tentatives de corruption des députés fédéraux et que ledit Comité fasse rapport de ses conclusions à la Chambre au plus tard le 16 mai 2008.

April 4, 2008 — Mr. Bevilacqua (Vaughan) — That the Standing Committee on Citizenship and Immigration be instructed to undertake a study to evaluate the effects on immigration in Canada of Part 6 of Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, which amends the Immigration and Refugee Protection Act to authorize the Minister of Citizenship and Immigration to give instructions with respect to the processing of certain applications and requests in order to support the attainment of immigration goals established by the Government of Canada, and that the said Standing Committee report its findings to the House no later than May 30, 2008.

April 24, 2008 — Mrs. Barbot (Papineau) — That, in the opinion of the House, the government should immediately increase its financial contribution to the UN's World Food Programme, in order to help fight the global food crisis, and should also put before this House a plan for having Canada devote 0.7% of its GDP to international assistance by 2015.

April 24, 2008 — Mr. Cardin (Sherbrooke) — That, in the opinion of the House, the government should, with regard to the Security and Prosperity Partnership of North America (SPP): (1) provide parliamentarians with all available information on the SPP process and objectives, and (2) make any decision to go ahead with the establishment of the SPP conditional on a vote in the House of Commons.

April 24, 2008 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — That, in the opinion of the House, the government should negotiate with the Government of Quebec an agreement to give Quebec control over broadcasting and telecommunications, which would allow the Quebec nation to strengthen its cultural communications.

May 6, 2008 — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, this government has failed to keep its promise to reduce wait times for treatment or diagnostic care through working with the provinces and territories to invest in training more nurses and doctors; or to reduce wait times for ordinary Canadians through consultations with provinces and territories, patients, and stakeholders on innovation, reform and sharing best practices; and that for these and other reasons, the House has lost confidence in the government.

May 6, 2008 — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — That the House note this government's failure to enhance democracy in any meaningful way; to live up to its promises to create more open government through substantial and meaningful reform of access to information; to engage Canadians in meaningful consultations toward real electoral reform; and therefore for these and other reasons the House has lost confidence in the government.

4 avril 2008 — M. Bevilacqua (Vaughan) — Que le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration soit chargé d'entreprendre une étude afin d'évaluer les effets sur l'immigration au Canada de la partie 6 du projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, qui modifie la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés afin de prévoir que des instructions sur le traitement de certaines demandes peuvent être données par le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration pour aider l'atteinte des objectifs fixés en matière d'immigration par le gouvernement fédéral, et que ledit Comité fasse rapport de ses conclusions à la Chambre au plus tard le 30 mai 2008.

24 avril 2008 — M^{me} Barbot (Papineau) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement accroître sa contribution financière au Programme alimentaire mondial de l'ONU afin de lutter contre la crise alimentaire mondiale et devrait aussi présenter à cette Chambre un plan qui permettrait au Canada de consacrer 0,7 p. 100 de son PIB en aide internationale d'ici 2015.

24 avril 2008 — M. Cardin (Sherbrooke) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, à propos du Partenariat nord-américain pour la prospérité et la sécurité (PSP) : 1) fournir aux parlementaires toutes les informations disponibles à propos du processus et des objectifs du PSP et 2) rendre conditionnelle à un vote de la Chambre des communes la décision d'aller de l'avant avec la mise en place du PSP.

24 avril 2008 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec le gouvernement du Québec une entente visant à rapatrier au Québec les pouvoirs en matière de télécommunications et de radiodiffusion, ce qui permettrait à la nation québécoise de consolider les moyens de diffusion de sa culture.

6 mai 2008 — M. Layton (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement n'est pas resté fidèle à sa promesse de réduire les temps d'attente pour les traitements ou les diagnostics en investissant avec les provinces et les territoires pour former un plus grand nombre d'infirmiers et de médecins; ou de réduire les temps d'attente en consultant les provinces et les territoires, les patients et les intervenants au sujet des meilleures façons d'innover, de réformer le système et de partager l'information, et que pour ces raisons et d'autres, la Chambre a perdu confiance en ce gouvernement.

6 mai 2008 — M. Layton (Toronto—Danforth) — Que la Chambre prenne acte du fait que le gouvernement n'a pas amélioré la démocratie de façon notable; qu'il a trahi sa promesse de rendre le gouvernement plus ouvert par une réforme fondamentale et significative de l'accès à l'information; qu'il n'a pas vraiment consulté les Canadiens afin de réformer véritablement le système électoral; et par conséquent, pour ces raisons et d'autres, la Chambre a perdu confiance en ce gouvernement.

May 6, 2008 — Ms. Priddy (Surrey North) — That this House call on the government to create and fund the position of a National Fire Advisor to work with appropriate Provincial and Territorial officials to help facilitate fire safety and response, particularly with respect to developing new research initiatives, tracking national trends and responding to extreme emergencies.

6 mai 2008 — M^{me} Priddy (Surrey-Nord) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à créer et financer le poste de conseiller national en incendies et à charger son titulaire de travailler avec les fonctionnaires provinciaux et territoriaux compétents à accroître la sécurité-incendie, à faciliter l'intervention en cas d'incendie et, surtout, à faire des recherches inédites, à déceler et préciser les tendances à l'échelle du pays et à mettre au point des moyens d'intervenir efficacement dans les situations d'extrême urgence.

Consideration in Committee of the Whole

Day to be appointed.

May 2, 2008 — Consideration in Committee of the Whole of all Votes under FINANCE in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2009.

Debate — limited to four hours, pursuant to Standing Order 81 (4)(a).

Day to be appointed.

May 2, 2008 — Consideration in Committee of the Whole of all Votes under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2009.

Debate — limited to four hours, pursuant to Standing Order 81 (4)(a).

WAYS AND MEANS

No. 7 — February 26, 2008 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-392-09, tabled on Tuesday, February 26, 2008.*

No. 8 — February 26, 2008 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and the harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-392-10, tabled on Tuesday, February 26, 2008.*

No. 9 — February 26, 2008 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001, the Excise Act and the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-392-11, tabled on Tuesday, February 26, 2008.*

Étude en comité plénier

Jour à désigner.

2 mai 2008 — Étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique FINANCES du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2009.

Débat — limite de quatre heures, conformément à l'article 81 (4)a) du Règlement.

Jour à désigner.

2 mai 2008 — Étude en comité plénier de tous les crédits sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2009.

Débat — limite de quatre heures, conformément à l'article 81 (4)a) du Règlement.

VOIES ET MOYENS

N° 7 — 26 février 2008 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-392-09, déposé le mardi 26 février 2008.*

N° 8 — 26 février 2008 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n° 8570-392-10, déposé le mardi 26 février 2008.*

N° 9 — 26 février 2008 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-392-11, déposé le mardi 26 février 2008.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-4 — October 26, 2007 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-4, An Act to amend the Pilotage Act.

C-5^R — May 6, 2008 — The Minister of Natural Resources — Third reading of Bill C-5, An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident.

C-7^R — November 2, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-7, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Masse (Windsor West), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-7, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.”.

C-14 — May 6, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), — That Bill C-14, An Act to amend the Canada Post Corporation Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities;

And of the amendment of Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-14, An Act to amend the Canada Post Corporation Act, be not now read a second time but that it be read a second this day six months hence.”.

C-16^R — December 10, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Consideration at report stage of Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act (expanded voting opportunities) and to make a consequential amendment to the Referendum Act, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments.

Committee Report — presented on Monday, December 10, 2007, Sessional Paper No. 8510-392-28.

C-19 — November 16, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure

^R Recommended by the Governor General

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-4 — 26 octobre 2007 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur le pilotage.

C-5^R — 6 mai 2008 — Le ministre des Ressources naturelles — Troisième lecture du projet de loi C-5, Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire.

C-7^R — 2 novembre 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

C-14 — 6 mai 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), — Que le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités; Et de l'amendement de M. Ouellet (Brome—Missisquoi), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

C-16^R — 10 décembre 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (possibilités de vote accrues) et la Loi référendaire en conséquence, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 10 décembre 2007, document parlementaire n° 8510-392-28.

C-19 — 16 novembre 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des

^R Recommandé par le Gouverneur général

and Communities), — That Bill C-19, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

C-21 — February 4, 2008 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Consideration at report stage of Bill C-21, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development with amendments.

Committee Report — presented on Monday, February 4, 2008, Sessional Paper No. 8510-392-45.

C-22^R — February 13, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada), — That Bill C-22, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-22, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation), because the Bill would reduce the political weight of the Quebec nation in the House of Commons in an unacceptable manner and does not provide that 25 percent of the elected members of the House of Commons must come from Quebec”.

C-24 — November 16, 2007 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-24, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (non-registration of firearms that are neither prohibited nor restricted).

C-29 — February 14, 2008 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Resuming consideration at report stage of Bill C-29, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans), as deemed reported by a committee with amendments.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

Committee Report — presented on Tuesday, June 19, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-289.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

Collectivités), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

C-21 — 4 février 2008 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 4 février 2008, document parlementaire n° 8510-392-45.

C-22^R — 13 février 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada), — Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Paquette (Joliette), appuyé par M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique), parce que le projet de loi diminuerait de façon inacceptable le poids politique de la nation québécoise à la Chambre des communes et ne prévoit pas que 25 p. 100 des élus à la Chambre des communes doivent provenir du Québec ».

C-24 — 16 novembre 2007 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-24, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (non-enregistrement des armes à feu ni prohibées ni à autorisation restreinte).

C-29 — 14 février 2008 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts), dont un comité est réputé avoir fait rapport avec des amendements.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

Rapport du Comité — présenté le mardi 19 juin 2007, document parlementaire n° 8510-391-289.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-30^R — May 5, 2008 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Consideration at report stage of Bill C-30, An Act to establish the Specific Claims Tribunal and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development with amendments.

Committee Report — presented on Monday, May 5, 2008, Sessional Paper No. 8510-392-115.

C-32^R — November 29, 2007 — The Minister of Fisheries and Oceans — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-32, An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries.

C-33 — May 2, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), — That Bill C-33, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Ms. Savoie (Victoria), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-33, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Agriculture and Agri-food for the purpose of reconsidering Clause 2 with a view to making sure that both economic and environmental effects of introducing these regulations do not cause a negative impact on the environment or unduly influence commodity markets”.

C-34^R — December 6, 2007 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-34, An Act to give effect to the Tsawwassen First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts.

C-36 — December 10, 2007 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-36, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act.

C-39 — February 15, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-39, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

C-30^R — 5 mai 2008 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-30, Loi constituant le Tribunal des revendications particulières et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 5 mai 2008, document parlementaire n° 8510-392-115.

C-32^R — 29 novembre 2007 — Le ministre des Pêches et des Océans — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-32, Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada.

C-33 — 2 mai 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M^{me} Savoie (Victoria), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire afin de reconsidérer l'article 2 de manière à s'assurer que les effets environnementaux et économiques de l'ajout de ces règlements n'entraînent pas un impact négatif sur l'environnement ni n'influencent indûment les marchés des produits de base ».

C-34^R — 6 décembre 2007 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-34, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Tsawwassen et modifiant certaines lois en conséquence.

C-36 — 10 décembre 2007 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

C-39 — 15 février 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M^{me} Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

- C-43** — February 15, 2008 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-43, An Act to amend the Customs Act.
- C-43** — 15 février 2008 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur les douanes.
- C-45^R** — March 3, 2008 — The Minister of National Defence — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-45, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts.
- C-45^R** — 3 mars 2008 — Le ministre de la Défense nationale — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-45, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence.
- C-46^R** — March 3, 2008 — The Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-46, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and chapter 17 of the Statutes of Canada, 1998.
- C-46^R** — 3 mars 2008 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et le chapitre 17 des Lois du Canada (1998).
- C-47** — March 4, 2008 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-47, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.
- C-47** — 4 mars 2008 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-47, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves.
- C-51^R** — May 1, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Clement (Minister of Health), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-51, An Act to amend the Food and Drugs Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.
- C-51^R** — 1^{er} mai 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Clement (ministre de la Santé), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.
- C-53** — April 14, 2008 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (auto theft and trafficking in property obtained by crime).
- C-53** — 14 avril 2008 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus).
- C-54^R** — April 29, 2008 — The Minister of Health — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-54, An Act to promote safety and security with respect to human pathogens and toxins.
- C-54^R** — 29 avril 2008 — Le ministre de la Santé — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-54, Loi visant à promouvoir la sûreté des agents pathogènes humains et des toxines.
- C-55^R** — May 5, 2008 — The Minister of International Trade — Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-55, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation.
- C-55^R** — 5 mai 2008 — Le ministre du Commerce international — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-55, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

S-3 — April 18, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Ms. Verner (Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages), — That Bill S-3, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

GOVERNMENT BUSINESS

No. 2 — February 8, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Ms. Verner (Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages), — That this House take note of the pre-budget consultations undertaken by the Standing Committee on Finance.

No. 4 — February 8, 2008 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — That,

whereas the House recognizes the important contribution and sacrifice of Canadian Forces and Canadian civilian personnel as part of the UN mandated, NATO-led mission deployed in Afghanistan at the request of the democratically elected government of Afghanistan;

whereas, as set out in the Speech from the Throne, the House does not believe that Canada should simply abandon the people of Afghanistan after February 2009; that Canada should build on its accomplishments and shift to accelerate the training of the Afghan army and police so that the government of Afghanistan can defend its own sovereignty and ensure that progress in Afghanistan is not lost and that our international commitments and reputation are upheld;

whereas in February 2002, the government took a decision to deploy 850 troops to Kandahar, the Canadian Forces have served in various capacities and locations in Afghanistan since that time and, on May 17, 2006, the House adopted a motion to support a two year extension of Canada's deployment in Afghanistan;

whereas the House welcomes the Report of the Independent Panel on Canada's Future Role in Afghanistan, chaired by John Manley, and recognizes the important contribution they have made;

whereas their Report establishes clearly that security is an essential condition of good governance and lasting development and that, for best effect, all three components of a comprehensive strategy — military, diplomatic and development — need to reinforce each other;

whereas the government accepts the analysis and recommendations of the Panel and is committed to taking action, including revamping Canada's reconstruction and development efforts to give priority to direct, bilateral project assistance that addresses the immediate, practical

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

S-3 — 18 avril 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M^{me} Verner (ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles), — Que le projet de loi S-3, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 2 — 8 février 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M^{me} Verner (ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles), — Que la Chambre examine les consultations prébudgétaires prises en considération par le Comité permanent des finances.

N° 4 — 8 février 2008 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Que,

attendu que la Chambre reconnaît l'importante contribution et le sacrifice des Forces canadiennes et du personnel civil canadien dans le cadre de la mission mandatée par l'ONU et dirigée par l'OTAN déployée en Afghanistan à la demande du gouvernement afghan démocratiquement élu;

attendu que, comme on peut le lire dans le discours du Trône, la Chambre ne croit pas que le Canada devrait simplement abandonner les Afghans après février 2009; que le Canada devrait miser sur ses réalisations et accélérer la formation de l'armée et de la police afghanes pour que leur gouvernement puisse défendre sa propre souveraineté et voir à ce que les progrès réalisés ne soient pas perdus et à ce que nos engagements internationaux et notre réputation soient maintenus;

attendu qu'en février 2002, le gouvernement a décidé de déployer 850 soldats à Kandahar; que les Forces canadiennes ont assumé diverses fonctions dans diverses régions de l'Afghanistan depuis et, que le 17 mai 2006, la Chambre a adopté une motion appuyant une prolongation de deux ans du déploiement du Canada en Afghanistan;

attendu que la Chambre accueille favorablement le rapport du Panel indépendant sur le rôle futur du Canada en Afghanistan, présidé par John Manley, et reconnaît l'importante contribution du groupe;

attendu que ce rapport établit clairement que la sécurité est une condition essentielle d'une bonne gouvernance et du développement durable, et que, pour de meilleurs résultats, les trois éléments d'une stratégie complète — armée, diplomatie et développement — doivent se renforcer mutuellement;

attendu que le gouvernement accepte les analyses et les recommandations du Panel et s'engage à leur donner suite, et notamment à réorienter la contribution du Canada à la reconstruction et au développement de manière à accorder plus d'importance à l'assistance directe et bilatérale à des

needs of the Afghan people, especially in Kandahar province, as well as effective multi-year aid commitments with concrete objectives and assessments, and, further, to assert strong Canadian leadership to promote better coordination of the overall effort in Afghanistan by the international community, and, Afghan authorities;

whereas the results of progress in Afghanistan, including Canada's military deployment, will be reviewed in 2011 (by which time the Afghanistan Compact will have concluded) and, in advance, the government will provide to the House an assessment and evaluation of progress, drawing on and consistent with the Panel's recommendations regarding performance standards, results, benchmarks and timelines; and

whereas the ultimate aim of Canadian policy is to leave Afghanistan to Afghans, in a country that is better governed, more peaceful and more secure;

therefore, the House supports the continuation of Canada's current responsibility for security in Kandahar beyond February 2009, to the end of 2011, in a manner fully consistent with the UN mandate on Afghanistan, but with increasing emphasis on training the Afghan National Security Forces expeditiously to take increasing responsibility for security in Kandahar and Afghanistan as a whole so that, as the Afghan National Security Forces gain capability, Canada's combat role should be commensurately reduced, on condition that:

(a) Canada secure a partner that will provide a battle group of approximately 1000 to arrive and be operational no later than February 2009, to expand International Security Assistance Force's security coverage in Kandahar;

(b) to better ensure the safety and effectiveness of the Canadian contingent, the government secure medium helicopter lift capacity and high performance Unmanned Aerial Vehicles (UAVs) for intelligence, surveillance, and reconnaissance before February 2009.

No. 7 — April 17, 2008 — Resuming consideration of the motion of Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that it have the power to divide Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, into two or more pieces of legislation.

projets qui répondent aux besoins immédiats et concrets du peuple afghan, en particulier dans la province de Kandahar, ainsi qu'à des engagements d'aide humanitaire pluriannuels et efficaces ciblant des objectifs et des jalons concrets, et à faire preuve d'un leadership canadien solide afin de promouvoir une meilleure coordination des efforts globaux de la communauté internationale et des autorités afghanes en Afghanistan;

attendu que les progrès accomplis en Afghanistan, y compris ceux du déploiement militaire du Canada, seront revus en 2011 à l'échéance du Pacte pour l'Afghanistan et que, préalablement, le gouvernement soumettra à la Chambre un bilan des progrès, inspiré et respectueux des recommandations du Panel sur les normes de rendement, les résultats, les repères et les échéances;

attendu que le but final de la politique canadienne est de laisser l'Afghanistan aux Afghans, au sein d'un pays mieux gouverné, en paix et plus sécuritaire;

cette Chambre appuie la prolongation de la responsabilité actuelle du Canada de maintenir la sécurité dans la province de Kandahar au-delà de février 2009, jusqu'à la fin de 2011, d'une manière pleinement conforme au mandat de l'ONU en Afghanistan, mais en mettant de plus en plus l'accent sur la formation accélérée des forces de sécurité nationale afghanes, afin que celles-ci puissent assumer une plus grande part des efforts de maintien de la sécurité dans la province de Kandahar et dans l'ensemble de Afghanistan, de façon à ce que le rôle de combat du Canada diminue à mesure que les capacités des forces de sécurité nationale afghanes augmentent, à condition que :

(a) le Canada trouve un partenaire qui déploiera un groupement tactique d'environ 1000 soldats qui pourront, au plus tard en février 2009, appuyer les efforts de maintien de la sécurité de la Force internationale d'assistance à la sécurité dans la province de Kandahar;

(b) le gouvernement obtienne au plus tard en février 2009 des hélicoptères de transport de moyen tonnage ainsi que des véhicules aériens sans pilote (UAV) à haute performance, aux fins de renseignement, de surveillance et de reconnaissance, afin de contribuer à la sécurité et à l'efficacité du contingent canadien.

N° 7 — 17 avril 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances, portant qu'il ait le pouvoir de scinder le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, en au moins deux mesures législatives.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-490 — December 5, 2007 — Mr. Carrier (Alfred-Pellan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-490, An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments).

No. 2

C-293 — April 16, 2008 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.

Senate Message — see Journals of Wednesday, April 16, 2008.

Text of motion — see “Motions respecting Senate amendments to Bills” in today's Notice Paper.

No. 3

C-482 — February 6, 2008 — Resuming consideration of the motion of Ms. Picard (Drummond), seconded by Mr. Nadeau (Gatineau), — That Bill C-482, An Act to amend the Official Languages Act (Charter of the French Language) and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 4

C-377 — April 29, 2008 — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Consideration at report stage of Bill C-377, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 3, 2006

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — December 13, 2006

Committee Report — presented on Tuesday, April 29, 2008, Sessional Paper No. 8510-392-109.

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-490 — 5 décembre 2007 — M. Carrier (Alfred-Pellan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-490, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications).

N° 2

C-293 — 16 avril 2008 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.

Message du Sénat — voir les Journaux du mercredi 16 avril 2008.

Texte de la motion — voir « Motions relatives aux amendements du Sénat à des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

N° 3

C-482 — 6 février 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M. Nadeau (Gatineau), — Que le projet de loi C-482, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (Charte de la langue française) et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 4

C-377 — 29 avril 2008 — M. Layton (Toronto—Danforth) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-377, Loi visant à assurer l'acquiescement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 3 novembre 2006

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — 13 décembre 2006

Rapport du Comité — présenté le mardi 29 avril 2008, document parlementaire n° 8510-392-109.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 5

C-207 — April 7, 2008 — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Resuming consideration at report stage of Bill C-207, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions), as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

Committee Report — presented on Thursday, February 28, 2008, Sessional Paper No. 8510-392-71.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting for report stage and third reading — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 6

M-469 — April 2, 2008 — Resuming consideration of the motion of Ms. Dhalla (Brampton—Springdale), seconded by Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta), — That, in the opinion of the House, the government should officially apologize to the Indo-Canadian community and to the individuals impacted in the 1914 Komagata Maru incident, in which passengers were prevented from landing in Canada.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

Motion d'adoption à l'étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 76.1(9) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 5

C-207 — 7 avril 2008 — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 28 février 2008, document parlementaire n° 8510-392-71.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

Motion d'adoption à l'étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 76.1(9) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix pour l'étape du rapport et pour la troisième lecture — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 6

M-469 — 2 avril 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale), appuyée par M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des excuses officielles à la communauté indo-canadienne et aux personnes touchées par l'incident du Komagata Maru survenu en 1914, au cours duquel les passagers ont été empêchés de débarquer au Canada.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 7

C-519 — April 9, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Batters (Palliser), seconded by Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), — That Bill C-519, An Act to amend the Criminal Code (bail for serious personal injury offence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 8

C-505 — April 10, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Gravel (Repentigny), — That Bill C-505, An Act to amend the Canadian Multiculturalism Act (non-application in Quebec), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 9

S-201 — March 10, 2008 — Mr. Warkentin (Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill S-201, An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports).

No. 10

C-393 — April 11, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Brown (Leeds—Grenville), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), — That Bill C-393, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (punishment and hearing), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 11

C-303 — November 21, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — Third reading of Bill C-303, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility,

N° 7

C-519 — 9 avril 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Batters (Palliser), appuyé par M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), — Que le projet de loi C-519, Loi modifiant le Code criminel (cautionnement en cas d'infraction constituant des sévices graves à la personne), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 8

C-505 — 10 avril 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Gravel (Repentigny), — Que le projet de loi C-505, Loi modifiant la Loi sur le multiculturalisme canadien (non-application au Québec), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 9

S-201 — 10 mars 2008 — M. Warkentin (Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels).

N° 10

C-393 — 11 avril 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Brown (Leeds—Grenville), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), — Que le projet de loi C-393, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines et audiences), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 11

C-303 — 21 novembre 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — Troisième lecture du projet de loi C-303, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la

universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — see Debates of Wednesday, October 17, 2007.

No. 12

C-520 — April 15, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cummins (Delta—Richmond East), seconded by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), — That Bill C-520, An Act to amend the Income Tax Act (Home Buyers' Plan), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Goldring (Edmonton East), Mr. Abbott (Kootenay—Columbia) and Mr. Hanger (Calgary Northeast) — March 4, 2008

Mr. Harris (Cariboo—Prince George) and Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — March 5, 2008

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 13

C-384 — April 16, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga), — That Bill C-384, An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — March 5, 2008

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — voir Débats du mercredi 17 octobre 2007.

N° 12

C-520 — 15 avril 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cummins (Delta—Richmond-Est), appuyé par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), — Que le projet de loi C-520, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Régime d'accession à la propriété), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Goldring (Edmonton-Est), M. Abbott (Kootenay—Columbia) et M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — 4 mars 2008

M. Harris (Cariboo—Prince George) et M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — 5 mars 2008

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 13

C-384 — 16 avril 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant), appuyée par M. Ménard (Hochelaga), — Que le projet de loi C-384, Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — 5 mars 2008

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 14

C-415 — December 3, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Silva (Davenport), seconded by Mr. Valley (Kenora), — That Bill C-415, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 15

M-465 — April 17, 2008 — *On or after Friday, May 9, 2008* — Resuming consideration of the motion of Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte), seconded by Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence), — That the House call upon the government to bring forward an airline passenger bill of rights similar in scope and effect to legal instruments being either proposed or enacted by jurisdictions within Europe and the United States for the purpose of protecting passenger interests in a consistent and rules-based way and to provide a means of ensuring adequate compensation being offered by the airline industry to airline passengers who experience inconveniences such as flight interruptions, delays, cancellations, issues with checked baggage and other inconveniences incurred while travelling on commercial passenger airline services originating from anywhere in Canada.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 16

C-521[†] — March 3, 2008 — Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-521, An Act to provide for the transfer of the surplus in the Employment Insurance Account.

No. 17

C-265 — April 4, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Consideration at report stage of Bill C-265, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 16, 2006

N° 14

C-415 — 3 décembre 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Silva (Davenport), appuyé par M. Valley (Kenora), — Que le projet de loi C-415, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 15

M-465 — 17 avril 2008 — *À compter du vendredi 9 mai 2008* — Reprise de l'étude de la motion de M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte), appuyé par M. Volpe (Eglinton—Lawrence), — Que la Chambre demande au gouvernement de présenter une déclaration des droits des passagers de l'air ayant une portée et des effets similaires à ceux des instruments juridiques actuellement proposés ou adoptés par les gouvernements d'Europe et des États-Unis afin de protéger de façon cohérente et réglementée les intérêts des passagers et de garantir qu'un dédommagement adéquat soit accordé par l'industrie du transport aérien aux passagers de l'air qui subissent des inconvénients liés à un vol interrompu, retardé ou annulé, à des problèmes liés aux bagages enregistrés, ou d'autres inconvénients subis lors de déplacements effectués dans le cadre de services de transports de passagers aériens commerciaux assurés à partir de tout point du Canada.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 16

C-521[†] — 3 mars 2008 — M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-521, Loi prévoyant le transfert de l'excédent du Compte d'assurance-emploi.

N° 17

C-265 — 4 avril 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 16 mai 2006

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)c) du Règlement

Committee Report — presented on Friday, April 4, 2008, Sessional Paper No. 8510-392-93.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — see Debates of Wednesday, October 17, 2007.

No. 18

C-459 — April 29, 2008 — *On or after Wednesday, May 14, 2008* — Resuming consideration of the motion of Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), — That Bill C-459, An Act to establish a Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day and to recognize the Ukrainian Famine of 1932-33 as an act of genocide, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 15, 2007

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 19

C-513 — April 30, 2008 — *On or after Thursday, May 15, 2008* — Resuming consideration of the motion of Mrs. Mourani (Ahuntsic), seconded by Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), — That Bill C-513, An Act to amend the National Defence Act (foreign military mission), be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Rapport du Comité — présenté le vendredi 4 avril 2008, document parlementaire n° 8510-392-93.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

Motion d'adoption à l'étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 76.1(9) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — voir Débats du mercredi 17 octobre 2007.

N° 18

C-459 — 29 avril 2008 — *À compter du mercredi 14 mai 2008* — Reprise de l'étude de la motion de M. Bezan (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), — Que le projet de loi C-459, Loi instituant le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens et reconnaissant la famine ukrainienne de 1932-1933 comme un génocide, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 15 juin 2007

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 19

C-513 — 30 avril 2008 — *À compter du jeudi 15 mai 2008* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Mourani (Ahuntsic), appuyée par M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), — Que le projet de loi C-513, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (mission militaire à l'étranger), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

No. 20

C-426 — April 30, 2008 — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Consideration at report stage of Bill C-426, An Act to amend the Canada Evidence Act (protection of journalistic sources and search warrants), as deemed reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Bill deemed reported, pursuant to Standing Order 97.1 — April 30, 2008.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 21

C-445 — May 2, 2008 — *On or after Monday, May 26, 2008* — Resuming consideration of the motion of Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — That Bill C-445, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for loss of retirement income), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 22

S-204 — May 7, 2008 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

N° 20

C-426 — 30 avril 2008 — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-426, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (protection des sources journalistiques et mandats de perquisition), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne est réputé avoir fait rapport sans amendement.

Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1 du Règlement — 30 avril 2008.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 21

C-445 — 2 mai 2008 — *À compter du lundi 26 mai 2008* — Reprise de l'étude de la motion de M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — Que le projet de loi C-445, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prestation fiscale pour perte de revenu de retraite), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 22

S-204 — 7 mai 2008 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS****NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**

May 7, 2008 — Mr. Merrifield (Yellowhead) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Finance (recommendation not to proceed further with C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)), presented on Wednesday, May 7, 2008, be concurred in.

To be added to the business of the House, at the expiry of the time provided for Private Members' Business, on a day fixed by the Speaker, pursuant to Standing Order 97.1(2).

May 7, 2008 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, May 7, 2008, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

QUESTIONS

Q-266² — May 7, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — With regard to the Canadian mission in Afghanistan: (a) which Canadian International Development Agency (CIDA)-funded programs from 2006 to present day involve or concern the Afghan judiciary or corrections systems, (i) what amounts of monies have been allocated to date for such programs, (ii) what amounts of monies have been spent to date on such programs, (iii) what are the documented outcomes or progress reports returning from these programs, (iv) are there plans to alter the aforementioned programs; and (b) will CIDA be funding new programs involving the Afghan judiciary or corrections systems this fiscal year?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS**BUSINESS OF SUPPLY****GOVERNMENT BUSINESS****PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS****AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**

7 mai 2008 — M. Merrifield (Yellowhead) — Que le septième rapport du Comité permanent des finances (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)), présenté le mercredi 7 mai 2008, soit agréé.

À ajouter aux travaux de la Chambre, à la fin de la période prévue pour les Affaires émanant des députés, à une date déterminée par le Président, conformément à l'article 97.1(2) du Règlement.

7 mai 2008 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le sixième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 7 mai 2008, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

QUESTIONS

Q-266² — 7 mai 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — En ce qui concerne la mission canadienne en Afghanistan : a) quels programmes financés par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) de 2006 à aujourd'hui concernent les tribunaux ou les systèmes correctionnels afghans, (i) à combien s'élèvent les fonds consacrés à ce jour à ces programmes, (ii) combien d'argent a été dépensé pour ces programmes jusqu'à maintenant, (iii) les progrès réalisés par ces programmes ont-ils fait l'objet de rapports, (iv) prévoit-on apporter des modifications à ces programmes; b) l'ACDI financera-t-elle de nouveaux programmes pour les tribunaux et les systèmes correctionnels afghans durant l'exercice en cours?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS**TRAVAUX DES SUBSIDES****AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-490 — December 5, 2007 — Mr. Carrier (Alfred-Pellan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-490, An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-490 — 5 décembre 2007 — M. Carrier (Alfred-Pellan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-490, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications).

REPORT STAGE OF BILLS**Bill C-29****An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans)**

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3.

Statement and selection by Speaker — see Debates of December 5, 2007.

RESUMING DEBATE

Group No. 1

Motion No. 1 — Question put separately.

Motion No. 2 — Question put separately.

Motion No. 3 — Question put separately.

Motion No. 1 — February 14, 2008 — Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-29, in Clause 4, be amended by deleting lines 13 to 17 on page 2.

Motion No. 2 — February 14, 2008 — Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-29, in Clause 5, be amended by replacing lines 29 to 35 on page 4 with the following:

“case of a candidate, the selection date as defined in section 478.01 in the case of a nomination contestant, the end of the leadership contest in the case of a leadership contestant, and the end of the fiscal period during which the loan was made in the case of a registered party and registered association, is deemed to be a contribution of the”

Motion No. 3 — February 14, 2008 — Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-29, in Clause 5, be amended by replacing lines 32 to 35 on page 5 with the following:

“Officer shall inform the lender of his or her decision; furthermore, the candidate's registered association or, if there is no registered association, the registered party becomes liable for the unpaid amount as if the association or party had guaranteed the loan.”

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI**Projet de loi C-29****Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts)**

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n^{os} 1 à 3.

Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 5 décembre 2007.

REPRISE DU DÉBAT

Groupe n° 1

Motion n° 1 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 2 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 3 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 1 — 14 février 2008 — M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-29, à l'article 4, soit modifié par suppression des lignes 14 à 18, page 2.

Motion n° 2 — 14 février 2008 — M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-29, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 35, page 4, de ce qui suit :

« d'un candidat, la date de désignation, au sens de l'article 478.01, dans le cas d'un candidat à l'investiture, la fin de la course à la direction dans le cas d'un candidat à la direction et, dans le cas d'un parti enregistré ou d'une association enregistrée, la fin de l'exercice au cours duquel le prêt a été consenti est réputée constituer une contribution apportée au candidat, au candidat à l'investiture, au candidat à la direction, au parti enregistré ou à l'association enregistrée, selon le cas, à la date à laquelle le prêt a été consenti. »

Motion n° 3 — 14 février 2008 — M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-29, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 29 et 30, page 5, de ce qui suit :

« créancier; l'association enregistrée en cause ou, faute d'association, le parti est responsable du paiement de la créance comme s'il était caution. »

Bill C-207**An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)**

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 and 2.

Statement and selection by Speaker — see Debates of April 7, 2008.

RESUMING DEBATE

Group No. 1

Motion No. 1 — Question put separately.

Amendment to Motion No. 2 — Question put separately.

Motion No. 2 — Question put separately.

Motion No. 1 — April 7, 2008 — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), seconded by Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-207 be amended by restoring the title as follows:

“An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”

Motion No. 2 — April 7, 2008 — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), seconded by Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-207 be amended by restoring Clause 1 as follows:

“1. The Income Tax Act is amended by adding the following after section 118.7:

118.71 (1) The definitions in this subsection apply in this section.

“base period” means the first 52 weeks of the aggregate of all periods each of which is a period during which the individual

(a) holds qualifying employment; and

(b) ordinarily performs the duties of the qualifying employment at an establishment of the individual’s employer situated in a designated region or is ordinarily attached to such an establishment.

“designated educational institution” has the meaning assigned by subsection 118.6(1).

Projet de loi C-207**Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées)**

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 et 2.

Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 7 avril 2008.

REPRISE DU DÉBAT

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 — Mise aux voix séparément.

Amendement à la motion n^o 2 — Mis aux voix séparément.

Motion n^o 2 — Mise aux voix séparément.

Motion n^o 1 — 7 avril 2008 — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), appuyé par M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-207 soit modifié par rétablissement du titre dont le texte suit :

« Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) »

Motion n^o 2 — 7 avril 2008 — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), appuyé par M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-207 soit modifié par rétablissement de l'article 1 dont le texte suit :

« 1. La Loi de l'impôt sur le revenu est modifiée par adjonction, après l'article 118.7, de ce qui suit :

118.71 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« diplôme reconnu » Diplôme ou attestation délivré par un établissement d'enseignement agréé.

« emploi admissible » Charge ou emploi que le particulier commence à occuper dans les vingt-quatre mois qui suivent la date à laquelle soit il termine avec succès les cours et, le cas échéant, les stages conduisant à l'obtention d'un diplôme reconnu, soit il obtient un diplôme reconnu de deuxième ou de troisième cycle dans le cadre d'un programme d'enseignement qui prévoit la rédaction d'un essai, d'un mémoire ou d'une thèse, si, à la fois :

a) il commence à exercer les fonctions de cette charge ou de cet emploi après le 1^{er} janvier 2007;

b) lors de son entrée en fonction, l'établissement de l'employeur où il exerce habituellement les fonctions de cette charge ou de cet emploi, ou y est habituellement affecté, est situé dans une région désignée;

“designated region” has the meaning assigned by section 3 of the Regional Development Incentives Act.

“qualifying employment” means an office or employment that the individual begins to hold in the 24-month period that follows the date on which the individual successfully completes the courses and, where applicable, the internships leading to the awarding of a recognized diploma, or the date on which the individual is awarded a recognized diploma that is a master’s or doctoral degree under an educational program requiring the writing of an essay, dissertation or thesis, if

(a) the individual begins to perform the duties of the office or employment after January 1, 2007;

(b) at the time that the individual takes up the office or employment, the establishment of the individual’s employer at which the individual ordinarily performs the duties of that office or employment, or to which the individual is ordinarily attached, is situated in a designated region; and

(c) the knowledge and skills obtained during the individual’s training or educational program are related to the duties performed by the individual in connection with the office or employment.

“recognized diploma” means a degree, diploma or attestation awarded by a designated educational institution.

(2) For the purpose of computing the tax payable under this Part by an individual for a taxation year, there may be deducted an amount equal to the lesser of

(a) the amount that is 40% of the aggregate of all amounts each of which is the salary or wages of the individual for the year from qualifying employment and attributable to the individual’s base period; and

(b) the amount by which \$8,000 exceeds the aggregate of all amounts each of which is an amount that the individual is deemed to have paid to the Receiver General under this section for a preceding taxation year.

(3) For the purposes of paragraph (2)(a), an individual who was resident in a designated region in Canada immediately before the individual’s death is deemed to be resident in a designated region in Canada at the end of December 31 of the year in which the individual died.”

Amendment to Motion No. 2 — April 7, 2008 — Mr. Crête (Montmagny—L’Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain), — That the Motion proposing to restore Clause 1 of Bill C-207 be amended by deleting all the words in paragraphs 118.71(1) and (2) and substituting the following:

“118.71 (1) The definitions in this subsection apply in this section.

“base period” means the first 52 weeks of the aggregate of all periods each of which is a period during which the individual

(a) holds qualifying employment; and

c) les connaissances et les compétences acquises dans le cadre de la formation du particulier ou de ce programme sont liées aux fonctions qu’il exerce dans le cadre de cette charge ou de cet emploi.

« établissement d’enseignement agréé » S’entend au sens du paragraphe 118.6(1).

« période de référence » Les cinquante-deux premières semaines de l’ensemble des périodes dont chacune représente une période au cours de laquelle le particulier, à la fois :

a) occupe un emploi admissible;

b) exerce habituellement les fonctions de cet emploi dans un établissement de l’employeur situé dans une région désignée ou y est habituellement affecté.

« région désignée » S’entend au sens de l’article 3 de la Loi sur les subventions au développement régional.

(2) Est déductible dans le calcul de l’impôt payable par un particulier en vertu de la présente partie pour une année d’imposition le moindre des montants suivants :

a) le montant correspondant à 40 % de l’ensemble des montants dont chacun représente le traitement ou salaire du particulier pour l’année provenant d’un emploi admissible et attribuable à sa période de référence;

b) l’excédent de 8 000 \$ sur l’ensemble des montants dont chacun représente un montant qu’il est réputé avoir payé au receveur général, en vertu du présent article, pour une année d’imposition antérieure.

(3) Pour l’application de l’alinéa (2)a), le particulier qui résidait au Canada dans une région désignée immédiatement avant son décès est réputé résider au Canada dans une région désignée le 31 décembre de l’année de son décès. »

Amendement à la motion n° 2 — 7 avril 2008 — M. Crête (Montmagny—L’Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain), — Que la motion proposant de rétablir l’article 1 du projet de loi C-207 soit modifiée par substitution, aux alinéas 118.71(1) et (2) du texte proposé, de ce qui suit :

« 118.71 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« diplôme reconnu » Diplôme ou attestation délivré par un établissement d’enseignement agréé.

« emploi admissible » Charge ou emploi que le particulier

(b) ordinarily performs the duties of the qualifying employment at an establishment of the individual's employer situated in a designated region or is ordinarily attached to such an establishment.

"designated educational institution" has the meaning assigned by subsection 118.6(1).

"designated region" has the meaning assigned by section 3 of the Regional Development Incentives Act.

"qualifying employment" means an office or employment that the individual begins to hold in the 24-month period that follows the date on which the individual successfully completes the courses and, where applicable, the internships leading to the awarding of a recognized diploma, or the date on which the individual is awarded a recognized diploma that is a master's or doctoral degree under an educational program requiring the writing of an essay, dissertation or thesis, if

(a) the individual begins to perform the duties of the office or employment after January 1, 2008;

(b) at the time that the individual takes up the office or employment, the establishment of the individual's employer at which the individual ordinarily performs the duties of that office or employment, or to which the individual is ordinarily attached, is situated in a designated region; and

(c) the knowledge and skills obtained during the individual's training or educational program are related to the duties performed by the individual in connection with the office or employment.

"recognized diploma" means a degree, diploma or attestation awarded by a designated educational institution.

(2) For the purpose of computing the tax payable under this Part by an individual for a taxation year, there may be deducted an amount equal to the lesser of

(a) the amount that is 40% of the aggregate of all amounts each of which is the salary or wages of the individual for the year from qualifying employment;

(b) \$3,000; and

(c) the amount by which \$8,000 exceeds the aggregate of all amounts each of which is an amount that the individual deducted under this section for the purpose of computing the tax payable, or that the individual is deemed to have paid to the Receiver General under this section for a preceding taxation year."

commence à occuper dans les vingt-quatre mois qui suivent la date à laquelle soit il termine avec succès les cours et, le cas échéant, les stages conduisant à l'obtention d'un diplôme reconnu, soit il obtient un diplôme reconnu de deuxième ou de troisième cycle dans le cadre d'un programme d'enseignement qui prévoit la rédaction d'un essai, d'un mémoire ou d'une thèse, si, à la fois :

a) il commence à exercer les fonctions de cette charge ou de cet emploi après le 1^{er} janvier 2008;

b) lors de son entrée en fonction, l'établissement de l'employeur où il exerce habituellement les fonctions de cette charge ou de cet emploi, ou y est habituellement affecté, est situé dans une région désignée;

c) les connaissances et les compétences acquises dans le cadre de la formation du particulier ou de ce programme sont liées aux fonctions qu'il exerce dans le cadre de cette charge ou de cet emploi.

« établissement d'enseignement agréé » S'entend au sens du paragraphe 118.6(1).

« période de référence » Les cinquante-deux premières semaines de l'ensemble des périodes dont chacune représente une période au cours de laquelle le particulier, à la fois :

a) occupe un emploi admissible;

b) exerce habituellement les fonctions de cet emploi dans un établissement de l'employeur situé dans une région désignée ou y est habituellement affecté.

« région désignée » S'entend au sens de l'article 3 de la Loi sur les subventions au développement régional.

(2) Est déductible dans le calcul de l'impôt payable par un particulier en vertu de la présente partie pour une année d'imposition le moindre des montants suivants :

a) le montant correspondant à 40 % de l'ensemble des montants dont chacun représente le traitement ou salaire du particulier pour l'année provenant d'un emploi admissible;

b) 3 000 \$;

c) l'excédent de 8 000 \$ sur l'ensemble des montants dont chacun représente un montant qu'il a déduit en vertu du présent article dans le calcul de son impôt à payer, ou qu'il est réputé avoir payé au receveur général en vertu du présent article, pour une année d'imposition antérieure. ».

Bill C-265**An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)****NOTICES OF MOTIONS**

Motion No. 1 — April 24, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That Bill C-265 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 — April 7, 2008 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That Bill C-265 be amended by restoring Clause 3 as follows:

“3. Subsections 7(1) to (5) of the Act are replaced by the following:

7. (1) An insured person qualifies if the person

(a) has had an interruption of earnings from employment; and

(b) has had during their qualifying period at least 360 hours of insurable employment.”

Motion No. 3 — April 7, 2008 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That Bill C-265 be amended by restoring Clause 4 as follows:

“4. Subsections 7.1(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

7.1 (1) The number of hours that an insured person requires under section 7 to qualify for benefits is increased to

(a) 525 hours if the insured person accumulates one or more minor violations,

(b) 700 hours if the insured person accumulates one or more serious violations,

(c) 875 hours if the insured person accumulates one or more very serious violations, and

(d) 1050 hours if the insured person accumulates one or more subsequent violations

in the 260 weeks before making their initial claim for benefit.”

Projet de loi C-265**Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises)****AVIS DE MOTIONS**

Motion n° 1 — 24 avril 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le projet de loi C-265 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n° 2 — 7 avril 2008 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le projet de loi C-265 soit modifié par rétablissement de l'article 3 dont le texte suit :

« 3. Les paragraphes 7(1) à (5) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

7. (1) L'assuré remplit les conditions requises si, à la fois :

a) il y a eu arrêt de la rémunération provenant de son emploi;

b) il a cumulé, au cours de sa période de référence, au moins 360 heures d'emploi assurable. »

Motion n° 3 — 7 avril 2008 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le projet de loi C-265 soit modifié par rétablissement de l'article 4 dont le texte suit :

« 4. Les paragraphes 7.1(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

7.1 (1) Le nombre d'heures d'emploi assurable requis au titre de l'article 7 est majoré au nombre applicable suivant à l'égard de l'assuré qui est responsable d'une ou de plusieurs violations au cours des deux cent soixante semaines précédant sa demande initiale de prestations :

a) 525 heures, s'il est responsable d'au moins une violation mineure;

b) 700 heures, s'il est responsable d'au moins une violation grave;

c) 875 heures, s'il est responsable d'au moins une violation très grave;

d) 1 050 heures, s'il est responsable d'au moins une violation subséquente. »

Bill C-377**An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change****NOTICES OF MOTIONS**

Motion No. 1 — May 7, 2008 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That Bill C-377, in Clause 2, be amended by adding after line 15 on page 2 the following:

Projet de loi C-377**Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux****AVIS DE MOTIONS**

Motion n° 1 — 7 mai 2008 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que le projet de loi C-377, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 20, page 2, de ce qui suit :

““greenhouse gases” means the following substances, as they appear on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999:

- (a) carbon dioxide, which has the molecular formula CO_2 ;
- (b) methane, which has the molecular formula CH_4 ;
- (c) nitrous oxide, which has the molecular formula N_2O ;
- (d) hydrofluorocarbons that have the molecular formula $\text{C}_n\text{H}_x\text{F}_{(2n+2-x)}$ in which $0 < n < 6$;
- (e) the following perfluorocarbons:
 - (i) those that have the molecular formula $\text{C}_n\text{F}_{2n+2}$ in which $0 < n < 7$, and
 - (ii) octafluorocyclobutane, which has the molecular formula C_4F_8 ; and
- (f) sulphur hexafluoride, which has the molecular formula SF_6 .”

Motion No. 2 — May 7, 2008 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That Bill C-377, in Clause 13, be amended by replacing lines 28 to 43 on page 8 and lines 1 to 12 on page 9 with the following:

“the National Round Table on the Environment and the Economy established by section 3 of the National Round Table on the Environment and the Economy Act shall perform the following with respect to the statement:

- (a) undertake research and gather information and analyses on the statement in the context of sustainable development; and
- (b) advise the Minister on issues that are within its purpose, as set out in section 4 of the National Round Table on the Environment and the Economy Act, including the following, to the extent that they are within that purpose:
 - (i) the likelihood that each of the proposed measures will achieve the emission reductions projected in the statement,
 - (ii) the likelihood that the proposed measures will enable Canada to meet its commitment under section 5 and meet the interim Canadian greenhouse gas emission targets referred to in section 6, and
 - (iii) any other matters that the National Round Table on the Environment and the Economy considers relevant.

(2) The Minister shall

- (a) within three days after receiving the advice referred to in paragraph (1)(b):
 - (i) publish it in any manner that the Minister considers appropriate, and
 - (ii) submit it to the Speakers of the Senate and the House of Commons and the Speakers shall table it in their respective Houses on any of the first three days on which that House is sitting after the day on which the Speaker receives the advice; and

«« gaz à effet de serre » Les substances suivantes, telles qu’elles sont inscrites sur la liste des substances toxiques de l’annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999):

- a) le dioxyde de carbone, dont la formule moléculaire est CO_2 ;
- b) le méthane, dont la formule moléculaire est CH_4 ;
- c) l’oxyde nitreux, dont la formule moléculaire est N_2O ;
- d) les hydrofluorocarbures, dont la formule moléculaire est $\text{C}_n\text{H}_x\text{F}_{(2n+2-x)}$, où $0 < n < 6$;
- e) les hydrocarbures perfluorés suivants :
 - (i) ceux dont la formule moléculaire est $\text{C}_n\text{F}_{2n+2}$, où $0 < n < 7$,
 - (ii) l’octafluorocyclobutane, dont la formule moléculaire est C_4F_8 ;
- f) l’hexafluorure de soufre, dont la formule moléculaire est SF_6 . »

Motion n° 2 — 7 mai 2008 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que le projet de loi C-377, à l’article 13, soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 39, page 8, et aux lignes 1 à 10, page 9, de ce qui suit :

« conformément au paragraphe 10(2), la Table ronde nationale sur l’environnement et l’économie constituée par l’article 3 de la Loi sur la Table ronde nationale sur l’environnement et l’économie exécute les fonctions suivantes quant à la déclaration :

- a) effectuer des recherches et recueillir de l’information et des données provenant d’analyses sur la déclaration dans le contexte du développement durable;
- b) conseiller le ministre sur les questions qui relèvent de sa mission, telle qu’elle est définie à l’article 4 de la Loi sur la Table ronde nationale sur l’environnement et l’économie, notamment, dans les limites de sa mission :
 - (i) sur la probabilité que chacune des mesures projetées entraîne la réduction d’émissions projetée dans la déclaration,
 - (ii) sur la probabilité que l’ensemble des mesures en place permettent au Canada de respecter l’engagement prévu à l’article 5 et d’atteindre les cibles intérimaires d’émissions canadiennes de gaz à effet de serre visées à l’article 6,
 - (iii) sur toute autre question qu’elle estime pertinente.

(2) Le ministre :

- a) dans les trois jours après avoir reçu les conseils visés à l’alinéa (1)b) :
 - (i) les publie de la façon qu’il juge appropriée,
 - (ii) les présente aux présidents du Sénat et de la Chambre des communes, lesquels les déposent devant leur chambre respective dans les trois premiers jours de séance de celle-ci suivant leur réception;

(b) within 10 days after receiving the advice, publish a notice in the Canada Gazette setting out how the advice was published and how a copy of the publication may be obtained.”

Motion No. 3 — May 7, 2008 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That Bill C-377 be amended by adding after line 12 on page 9 the following new clause:

“13.1 (1) At least once every two years after this Act comes into force, the Commissioner shall prepare a report that includes

(a) an analysis of Canada’s progress in implementing the measures proposed in the statement referred to in subsection 10 (2);

(b) an analysis of Canada’s progress in meeting its commitment under section 5 and the interim Canadian greenhouse gas emission targets referred to in section 6; and

(c) any observations and recommendations on any matter that the Commissioner considers relevant.

(2) The Commissioner shall publish the report in any manner the Commissioner considers appropriate within the period referred to in subsection (1).

(3) The Commissioner shall submit the report to the Speaker of the House of Commons on or before the day it is published, and the Speaker shall table the report in the House on any of the first three days on which that House is sitting after the Speaker receives it.”

Motion No. 4 — May 7, 2008 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That Bill C-377 be amended by adding after line 12 on page 9 the following new clause:

“NATIONAL ROUND TABLE ON THE ENVIRONMENT AND THE ECONOMY

13.2 (1) Within 180 days after the Minister prepares the target plan under subsection 6(1) or prepares a revised target plan under subsection 6(2), the National Round Table on the Environment and the Economy established by section 3 of the National Round Table on the Environment and the Economy Act shall perform the following with respect to the target plan or revised target plan:

(a) undertake research and gather information and analyses on the target plan or revised target plan in the context of sustainable development; and

(b) advise the Minister on issues that are within its purpose, as set out in section 4 of the National Round Table on the Environment and the Economy Act, including the following, to the extent that they are within that purpose:

(i) the quality and completeness of the scientific, economic and technological evidence and analyses used to establish each target in the target plan or revised target plan, and

(ii) any other matters that the National Round Table considers relevant.

(2) The Minister shall

b) dans les dix jours suivant la réception des conseils, publie dans la Gazette du Canada un avis précisant la façon dont les conseils ont été publiés et la façon d’en obtenir une copie. »

Motion n° 3 — 7 mai 2008 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que le projet de loi C-377 soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 9, du nouvel article suivant :

« 13.1 (1) Au moins tous les deux ans suivant l’entrée en vigueur de la présente loi, le commissaire prépare un rapport fermement notamment :

a) une analyse des progrès réalisés par le Canada pour mettre en oeuvre les mesures proposées dans la déclaration visée au paragraphe 10(2);

b) une analyse des progrès réalisés par le Canada pour respecter son engagement en vertu de l’article 5 et les cibles intérimaires d’émissions canadiennes de gaz à effet de serre visées à l’article 6;

c) toutes autres observations et recommandations sur toute question qu’il estime pertinente.

(2) Le commissaire publie le rapport de la façon qu’il juge appropriée dans le délai prévu au paragraphe (1).

(3) Le commissaire présente le rapport au président de la Chambre des communes au plus tard le jour où il est publié et le président le dépose devant la Chambre dans les trois premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception. »

Motion n° 4 — 7 mai 2008 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que le projet de loi C-377 soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 9, du nouvel article suivant :

« TABLE RONDE NATIONALE SUR L’ENVIRONNEMENT ET L’ÉCONOMIE

13.2 (1) Dans les cent quatre-vingts jours suivant l’établissement par le ministre du plan des cibles à atteindre en application du paragraphe 6(1), ou du plan révisé conformément au paragraphe 6(2), la Table ronde nationale sur l’environnement et l’économie constituée par l’article 3 de la Loi sur la Table ronde nationale sur l’environnement et l’économie exécute les fonctions suivantes quant au plan des cibles à atteindre ou du plan révisé :

a) effectuer des recherches et recueillir de l’information et des données provenant d’analyses sur le plan des cibles à atteindre ou du plan révisé dans le contexte du développement durable;

b) conseiller le ministre sur les questions qui relèvent de sa mission, telle qu’elle est définie à l’article 4 de la Loi sur la Table ronde nationale sur l’environnement et l’économie, notamment, dans les limites de sa mission :

(i) sur la qualité et l’intégrité des preuves et analyses scientifiques, économiques et technologiques sur lesquelles se fonde chaque cible fixée dans le plan des cibles à atteindre ou dans le plan révisé,

(ii) sur toute autre question qu’elle estime pertinente.

(2) Le ministre :

(a) within three days after receiving the advice referred to in paragraph (1)(b):

(i) publish it in any manner that the Minister considers appropriate, and

(ii) submit it to the Speakers of the Senate and the House of Commons and the Speakers shall table it in their respective Houses on any of the first three days on which that House is sitting after the day on which the Speaker receives the advice; and

(b) within 10 days after receiving the advice, publish a notice in the Canada Gazette setting out how the advice was published and how a copy of the publication may be obtained.”

a) dans les trois jours après avoir reçu les conseils visés à l'alinéa (1)b) :

(i) les publie de la façon qu'il juge appropriée,

(ii) les présente aux présidents du Sénat et de la Chambre des communes, lesquels les déposent devant leur chambre respective dans les trois premiers jours de séance de celle-ci suivant leur réception;

b) dans les dix jours suivant la réception des conseils, publie dans la Gazette du Canada un avis précisant la façon dont les conseils ont été publiés et la façon d'en obtenir une copie. »

**MOTIONS RESPECTING SENATE
AMENDMENTS TO BILLS**

C-293

**An Act respecting the provision of official development
assistance abroad**

April 17, 2008 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That
the amendments made by the Senate to Bill C-293, An Act
respecting the provision of official development assistance
abroad, be now read a second time and concurred in.

**MOTIONS RELATIVES AUX
AMENDEMENTS DU SÉNAT À DES
PROJETS DE LOI**

C-293

**Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à
l'étranger**

17 avril 2008 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que
les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-293,
Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à
l'étranger, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En case de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>